Zeitschrift: Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

Herausgeber: Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

Band: - (1977)

Heft: 25

Vorwort: Chronique de la CILA

Autor: Métral, Jean-Pierre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Chronique de la CILA

L'état des membres de la CILA s'est quelque peu modifié au cours de cette année. Comme nous l'avons annoncé dans notre *Chronique* parue dans le Bulletin No 23, la Commission a demandé au Département de l'instruction publique du canton du Tessin de bien vouloir déléguer un observateur. C'est ainsi que nous avons eu le plaisir et l'honneur d'accueillir Monsieur Christoph Flügel. Notre vice-président, M. Paul F. Flückiger a fait valoir ses droits à la retraite. Dès la rentrée de 1976, c'est son successeur, le nouveau directeur de l'AAL de l'Université de Berne qui lui succèdera comme délégué à la CILA. Enfin, M. Hans Weber, qui représentait la SSPES auprès de nous, nous a informés que son mandat arrivant à échéance, la SSPES serait dorénavant représentée par M. Yves Andereggen, de Sierre. La CILA n'a pas eu à prendre congé des deux démissionnaires: ayant procédé à une modification de son règlement, elle a conféré la qualité de membre associé à M. Flückiger, qui garde ainsi la vice-présidence de la CILA, et à M. Weber, qui sera chargé particulièrement du problème de la formation des maîtres secondaires. Par ce geste, la CILA a souhaité garder le contact avec deux personnalités dont la contribution dans le domaine de la linguistique appliquée méritait d'être honorée.

En revanche, nous avons eu le grand regret d'apprendre le décès, survenu le 12 février 1976, de M. Philippe Quinche, professeur extraordinaire à l'Université de Bâle. M. Quinche était l'un des membres fondateurs de la CILA en 1965 et représentait, alors avec le prof. E. Kolb, l'Université de Bâle dans notre Commission. Il s'était fait remarquer dans nos séances par son sens pragmatique qui découlait de la longue expérience qu'il avait de l'enseignement de la langue française. Né à Bâle de parents neuchâtelois, notre regretté collègue était parfaitement bilingue, ce qui lui valut d'être appelé très jeune à enseigner d'abord la prononciation du français, puis d'autres aspects de la langue française à l'Université de Bâle. Il ne se contentait pas de nous faire bénéficier de ses conseils: lorsque la CILA s'est mise à organiser ses cours d'initiation aux méthodes audio-visuelles, M. Quinche a été l'un des premiers stagiaires. La CILA perd en lui un collègue et collaborateur précieux dont elle gardera un souvenir ému.

Par ailleurs, M. Rolf Scheibler ayant quitté l'Université de Bâle, cette dernière n'est provisoirement plus représentée au sein de notre Commission.

* * * *

Cette année a été une année riche en activités pour la CILA. Au printemps, elle a organisé à Neuchâtel son colloque bisannuel dont le thème était: "L'enseignement de la compétence de communication"

(15–17 mars 1976). Le colloque a été parfaitement organisé par M. E. Roulet et la trentaine de participants qui y ont pris part ont exprimé leur vive satisfaction. Le texte des contributions ayant paru dans le Numéro 24 du présent *Bulletin,* nous nous permettons d'y renvoyer les lecteurs intéressés.

Le 7 mai 1976, la CILA, au cours d'une journée d'étude, s'est penchée sur les problèmes, les buts et les méthodes relatifs au cours d'initiation. Elle a entendu deux exposés, l'un de M. Siegfried WYLER et l'autre de M. René JEANNERET. M. Wyler a passé en revue les activités de notre Commission d'une façon souvent fort critique et a conclu en faisant toute une série de propositions que la CILA devra examiner avec soin. M. Jeanneret s'est attaché à analyser les faiblesses et les réussites des cours d'initiation. Des propositions qu'il a faites découle directement la nouvelle conception dont un avant-goût a été donné aux participants au cours intitulé "Méthodes et techniques nouvelles dans l'enseignement des langues étrangères" et qui a eu lieu du 27 septembre au 8 octobre 1976. Le but visé était de partir d'un autre niveau et d'élargir les bases de travail en envisageant les problèmes posés par l'emploi d'autres auxiliaires que le laboratoire de langue.

Cette réorientation semble avoir répondu à l'attente des stagiaires. Les organisateurs ont en effet eu le plaisir d'accueillir 66 personnes dont quatre provenant de l'étranger (Finlande, France, Grèce et Turquie), mais on a aussi pu constater que certains participants avaient déjà pris part à l'un des cours d'initiation antérieurs. Enfin, les échos recueillis montrent que l'objectif visé a été atteint. La CILA est heureuse de pouvoir remercier M. Jeanneret et de le féliciter de ce nouveau succès.

Le Centre de documentation est en complète mutation. La Conférence des chefs de départements de l'instruction publique ayant décidé de ne plus prendre en charge le salaire de la documentaliste, l'Abteilung für Angewandte Linguistik de l'Université de Berne s'est vue dans l'obligation de se séparer de cette collaboratrice. La décision de la CDIP est d'autant plus malheureuse qu'elle remet en cause en même temps l'utilité de tout le travail scientifique qui a été fait. Nous espérons néanmoins pouvoir trouver une solution satisfaisante, du moins en ce qui concerne l'information scientifique, et continuer de faire paraître les *Bibliographische Mitteilungen.*

Sur le plan international, la CILA a participé aux réunions du Comité international de l'AILA qui se sont tenues les 24 et 25 janvier 1976 à Pise (Italie) ainsi que les 3 et 4 juillet 1976 à Ottawa (Canada). Les délibérations ont essentiellement tourné autour des problèmes posés par l'organisation du dernier congrès de Stuttgart (1975) (solution des dernières questions financières, publications des contributions lues par les

participants etc.), b) par l'organisation du prochain congrès qui se tiendra en août 1978 à Montréal; c) par la question de la reconnaissance de l'AILA par l'UNESCO; d) enfin par les transformations que subit actuellement le Bulletin de l'AILA. Au moment où ces lignes sont écrites, le No 19 (1/1976) a été expédié d'Ottawa où il a été confectionné. Le prochain numéro devrait partir d'Espagne. Un rédacteur responsable a été nommé en la personne du professeur Antonio ZAMPOLLI de la CNUCE de Pise. Le problème du financement n'a en revanche pas encore trouvé de solution définitive.

La CILA organisera en 1977 un nouveau cours de perfectionnement à l'Université de Saint-Gall. Le comité d'organisation a retenu provisoirement les points suivants: date du cours: du mardi 10 au vendredi 13 mai 1977; thème: "L'utilisation optimale de tous les moyens disponibles (y compris les documents authentiques) en vue d'une compétence précise au laboratoire de langue". L'économie générale du cours reste encore à définir. Les personnes que cela intéresse peuvent se renseigner directement auprès du professeur Siegfried WYLER, à l'Université de Saint-Gall.

Université de Genève
CH 1211 Genève 4

Jean-Pierre Métral